

Grand-Duché de Luxembourg



Ministère de l'Éducation nationale,
de la Formation professionnelle et des Sports

« Mir schwätze mateneen »

Présentation de matériel didactique pour
l'apprentissage de la langue luxembourgeoise
au régime préparatoire

Esch-sur-Alzette, le 1^{er} avril 2003

Contenu

- Les manuels « Mir schwätze mateneen » : contexte et objectifs

Annexes

- Préface de Madame le Ministre
- Introduction de l'équipe d'auteurs
- Pages de couverture des 3 manuels
- Divers extraits du 3^e volume
- Collaborateurs du projet
- Index des 9 modules
- Contenu didactique des leçons

Les manuels « Mir schwätze mateneen » : contexte et objectifs

Origine et contexte du projet

L'élaboration de matériel didactique pour l'apprentissage du luxembourgeois destiné aux élèves des classes d'accueil et des classes francophones répond au besoin de proposer à ces jeunes, qui ne maîtrisent pas encore ou très mal la langue du pays, des manuels qui soient adaptés à leur âge et à leurs besoins de communication.

Avant la parution du premier volume de « Mir schwätze mateneen » en 2000, l'enseignement de la langue luxembourgeoise se faisait par le recours à du matériel didactique qui était destiné soit à des enfants soit à des adultes et dès lors ne correspondait guère aux intérêts des élèves du régime préparatoire. Par ailleurs, l'hétérogénéité des classes d'accueil et des classes francophones, accueillant des élèves d'origines très diverses dont les facilités ou difficultés d'apprentissage varient en fonction de la langue maternelle, rendait autrement difficile l'enseignement du luxembourgeois.

Face à ce constat, un groupe de travail du Lycée technique d'Esch a entamé, en 1997, un projet d'élaboration d'une nouvelle méthode didactique axée sur l'apprentissage du luxembourgeois en tant que langue étrangère sous forme de modules. Intitulé « Lëtzebuergesch an 9 Modulen », ce projet a été réalisé avec la collaboration du Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques du ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports, ainsi qu'avec le soutien d'experts externes du Centre de Langue et du Language Center.

Les deux premiers manuels (modules 1 à 6) sont déjà utilisés dans les classes du régime préparatoire, le 3^e et dernier volume (modules 7 à 9) venant de paraître.

Le matériel didactique

Les manuels pour l'apprentissage de la langue luxembourgeoise « Mir schwätze mateneen » ont pour objectif de faciliter la communication et de favoriser l'intégration des jeunes de 12 à 16 ans dans la vie de tous les jours de la société luxembourgeoise. L'accent est dès lors mis sur l'apprentissage oral du luxembourgeois.

S'alignant sur l'enseignement modulaire des langues et des mathématiques au régime préparatoire, le matériel d'apprentissage « Mir schwätze mateneen » est structuré en 9 modules répartis sur 3 manuels correspondant aux 3 années d'études du régime préparatoire. Les contenus des 9 modules traitent principalement des centres d'intérêts familiaux, scolaires, culturels et professionnels des élèves de cette tranche d'âge.

Virwuert

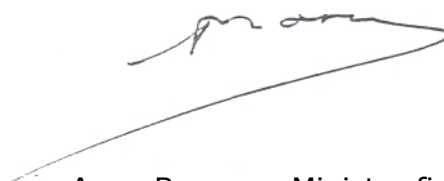
Ech freeë mech ganz besonnesch, datt ech hei kann e Buch virstellen, dat dofir do ass, fir Lëtzebuergesch ze léieren. Et ass gewosst, datt d'Sproochesituatioun zu Lëtzebuerg komplizéiert ass. D'Bewunner vun eisem Land sinn et gewinnt, fir all Dag déi dräi Sproochen ze gebrauchen: Lëtzebuergesch, Franséisch an Däitsch. Dat war ewell ëmmer esou, a wann och d'Roll vun deenen eenzelne Sprooche sech mat der Zäit verännert huet, da bleift et nawell nach ëmmer wouer, datt se allen dräi wichteg sinn, fir zu Lëtzebuerg ze liewen a kënnen iwwehall matzeschwätzen.

Et komme méi a méi Leit an eist Land, fir ze schaffen, mee och fir ze wunnen. A si schwätzen elauter verschidde Sproochen. Vill kënnen just Franséisch, déi aner nëmmen Däitsch. Dofir kritt Lëtzebuergesch méi wéi jemools virdrun de Rôle vun der Lingua franca hei am Land. Et ass op Lëtzebuergesch, wou all déi Leit kënnen ënnereneen a matenee schwätzen.

Vill Sproochen héiert ee grad an de Schoulhäff. Well an eise Schoule si vill Kanner, déi keng vun eisen dräi Sproochen als Mammesprooch hunn. A fir si ass et wichteg, datt et eng Sprooch gëtt, déi si als éischt mussen léieren. Dofir hunn ech zënter mengem Ufank als Erzéiungsminister dorop gehalen, datt am Précoce, an der Spillschoul an an der Primärschoul Lëtzebuergesch geléiert gëtt, an datt och déi Jonk, déi méi spéit an d'Land komm sinn, d'Geleeënheet kréien, déi Sprooch ze léieren.

Als Lëtzebuerger huet ee jo selwer net esou d'Tendenz, fir sech mat senger Sprooch erëmze klappen. Et läit eis net, se ze liesen an ze schreiwen. Dofir sinn ech beandrockt vun deem Effort, deen d'Auteure vun deem heite Buch geleescht hunn, an ech félicitéiere si fir d'Resultat. Et ass e schéint Buch ginn, mat villen Illustratiounen, a Sujeten, déi deene Jonken eis Sprooch méi no bréngen an hinnen an hirem Liewen eng Hëllef sinn.

Ech sinn iwweezeegt, datt d'Elëven vill Spaass an hirem Lëtzebuergeschcours wäerte kréien.



Anne Brasseur Minister fir
Erzéiung,
Beruffsausbildung a Sport

"Mir schwëtze mateneen" ass erschafft gi fir Jugendlecher am Alter vun 12 bis 16 Joer, déi nei an d'Land kommen, fir datt si sech zu Lëtzebuerg méi séier a méi liicht aliewen an integréieren, andeems si eis Sprooch schwëtze léieren.

Den Haaptakzent vun dësem Buch léit deemno op der mëndlecher Kommunikatioun ("mir schwëtze mateneen") an d'Aktivitéiten (diskutéieren, liesen, molen a schreiwen) sollen ausschléisslech der Festegung vu sproochleche Kompetenzen déngen.

Déi geographesch, historiesch a kulturell Themen hunn e reng informative Charakter.

"Mir schwëtze mateneen" ass virun allem en Aarbechtsbuch an Noschlowierk a léisst dem Enseignant vill Plaz fir eegen Iddien, zousätzlech Spiller, Exercicer, Rollespiller a.s.w. duerchzeféieren. D'Dialoger an d'Rollespiller sinn an eisen Aen dat wichtegst Element fir déi mëndlech Kommunikatioun ze förderen. Et ass all Enseignant iwwerlooss, dëst Buch de Besoine vu senger Klass unzepassen an de Cours esou variéiert an intressant wéi méiglech ze gestalten.

Déi 9 Modulen (3 pro Band) fir de Régime préparatoire, sinn hierarchesch opgebaut. Mir huelen, wa méiglech, 1 Module pro Trimester duerch (an ongeféier 24 Schoulstonnen), deen da mat engem "Test certificatif" (ze bezéien iwwert de Ministère) ofgeschloss gëtt.

Den didakteschen Opbau, wéi och de Vocabulaire, fannt Dir um Schluss vun all Band.

Mir hoffen, lech mat dëse Bicher d'Aarbecht fir d'Vermëttlung vum Lëtzebuergeschen ze erliichter a géingen eis freeën iwwert all konstruktiv Ureegong a Kritik.

D'Equipe

LËTZEBUERGESH

ED/EST/301
ED/EST/283
ED/EST/282

Lëtzebuergesche Cours
3 Bänn an 9 Modulen

Mir schwätze mateneen

Band 1: Module 1-3
Band 2: Module 4-6
Band 3: Module 7-9

Ausgeschafft vun Enseignanten aus dem Régime Préparatoire vum L.T.E.:

Isabelle Di Giusto
Alain Funck
Coryse Hippert
Serge Karier
Alexandra Maerz
Jean-Paul Molitor
Alain Paul
Claude Schergen
Jacqueline Suttor
Martine Trierweiler
Evelyne Wanderscheid

Ënnert der Leedung vum:

Raymond Schintgen, chargé de direction honoraire
Camille Hauptert, chargé de direction

Mat der Hëllef vum:

Norbert Carl, directeur-adjoint

D'illustratione si vum:

Alain Brizzi
Luss Haas
Lex Weyer

De Layout ass vun:

Graphic Design - Lex Weyer
Paprika - Dani Octave

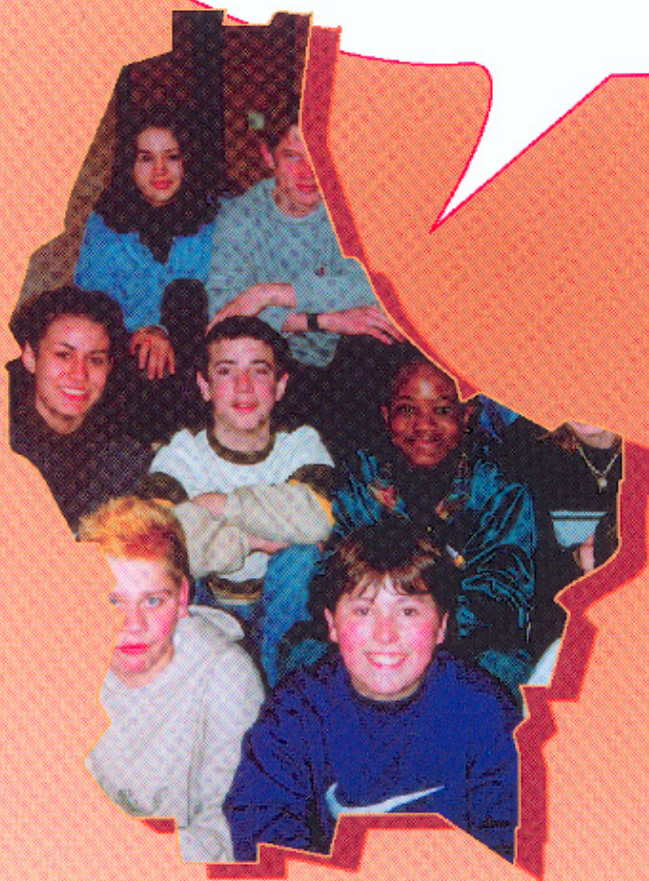
Koordinatioun-SCRIPT :

Gaby Kunsch
Jean Weber

LËTZEBUERGESH

ED/EST/282

*Mir
schwätze
mateneen*



Module 1

Module 2

Module 3

LËTZEBUERGESH

ED/EST/283

Mir schwätze mateneen



Module 4

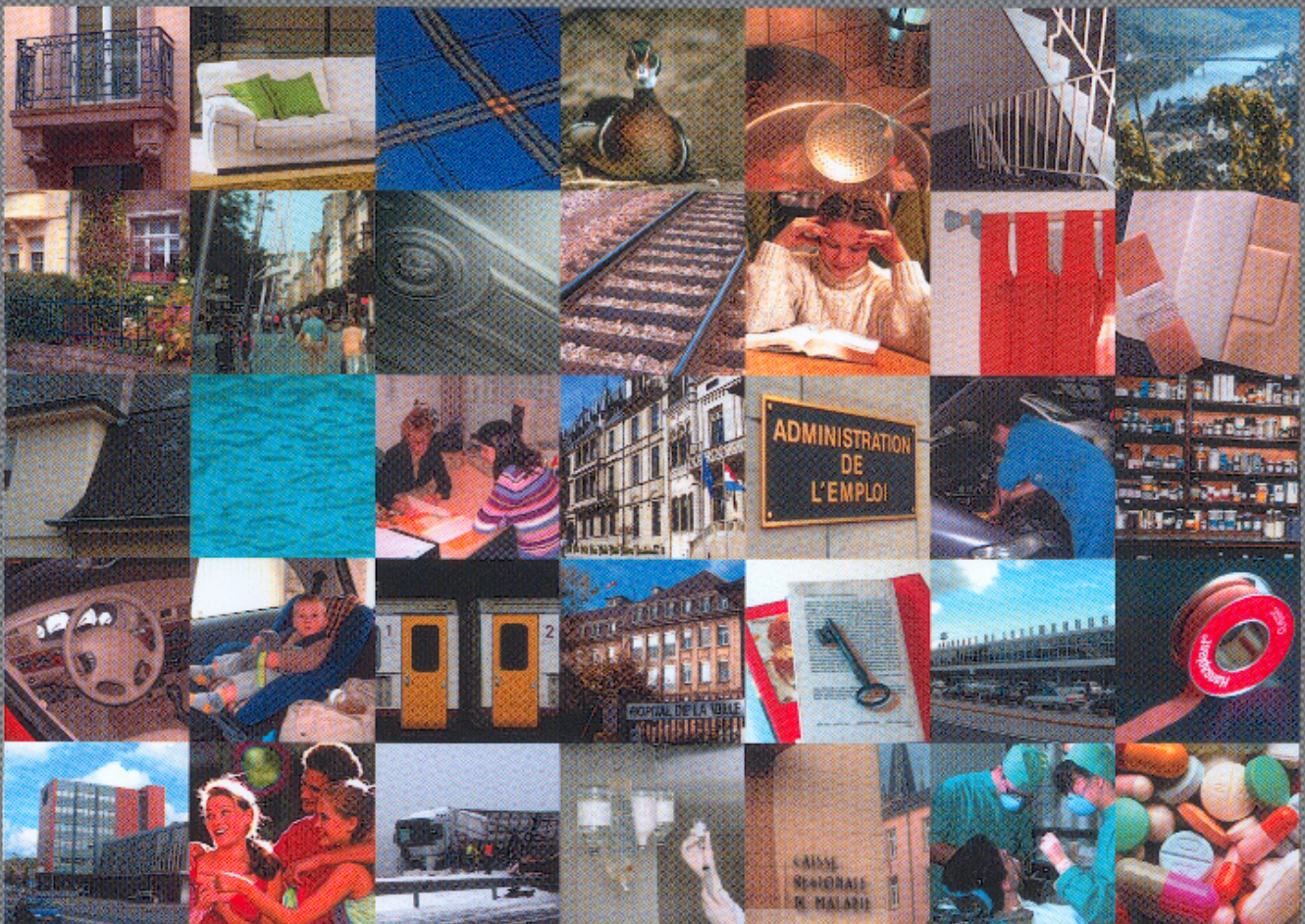
Module 5

Module 6

LËTZEBUERGESH

ED/EST/301

Mir schwätze



mateneen

Module 7

Module 8

Module 9

Ministère de l'Éducation Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports

Divers extraits du 3^e volume :

- Vocabulaire : page 104-105
- Texte /Jeux de rôle : page 114-117
- Exercices de grammaire : page 82-84
- Exercices oraux : page 85-86

De Coiffeursalon



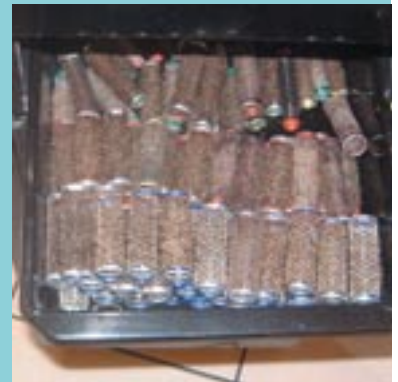
d'Handdusch

de Spigel
de Föhn



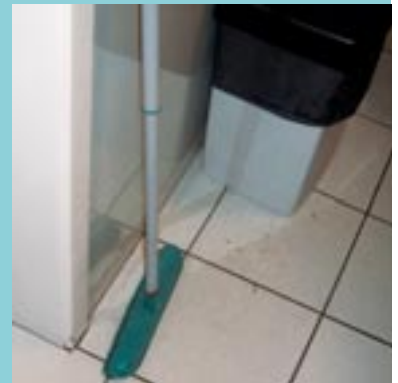
de Kamp

d'Bigoudi



d'Biischt,
d'Hoerbiischt

d'Kierbiischt



d'Schéier

den Hoerlack,
de Gel,
de Wuess,
d'Crème





d'Kapphaut,
d'plakeg Kopp,
d'Glatz



d'Parréck



de Baart

d'Permanente,
d'Krauselen

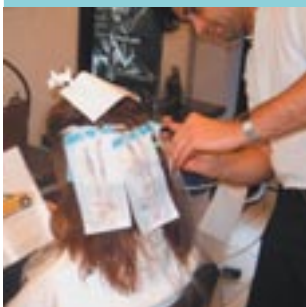


de Brushing

den Neellack
d'Neelfeil



de Shampoing



Mèchen
e Balayage

Hoerproblemer:

Schubber
fetteg Hoer
dréchen Hoer

D'Aarbecht am Coiffeursalon:

Wat mécht de Coiffeur / d'Coiffeuse?



- d'Hoer wäschen

- d'Hoer kämmen



- d'Hoer fierwen

- d'Hoer föhnen



- d'Hoer schwänken

- e Brushing maachen



- d'Hoer schneiden
- eng Coupe maachen
- d'Hoer dégradieren
- d'Hoer effiléieren

- eng Permanente maachen

- d'Hoer aleeën



- e Balayage maachen

- d'Biischen, d'Kämm
an anert Material
propper maachen



- d'Neel feilen

- d'Handdicher
wäschen
a falen



- d'Neel fierwen

- de Salon raumen



- de Salon kieren

- de Mantel ofhuelen
an ophänken



- de Clienteë
Kaffi ubidden,
zerwéieren

- de Baart maachen
- eng Brosse schneiden

D'Paola sicht eng Aarbecht

Um Aarbechtsamt (Administration de l'Emploi).



D'Paola geet op d'Aarbechtsamt froen, ob se keng Léierplaz als Elektrikerin hunn:

D'Employée: Moien, wat kann ech fir dech maachen?

Paola: Moien. Ech intresséiere mech fir eng Léierplaz als Elektrikerin.

D'Employée: A wéi enger Klass bass de dann?

Paola: Ech ginn dëst Joer fäerdeg. Ech sinn op enger 9^e PR

D'Employée: Wann s de däi Joer packs, da géif jo en CATP Elektriker a Fro kommen.

Paola: Jo, ech packe mäi Joer.

D'Employée kuckt am Computer.

D'Employée: Mir hunn de Moment nach keng Léierplaze gemellt kritt. Ech schreiwen deng Donnéeën emol op, da kanns du vun Zäit zu Zäit nofroe kommen.

Paola: Gutt, dat maa-chen ech !

Awuar a merci.



Hatt fiert mam Bus heem. Doheem waart seng Mamm schonns op hatt.

- Mamm: An, wéi ass et gaang?
Paola: Si hunn am Moment nach keng
Offeren. Ech soll mech a 14
Deeg nach eng Kéier mellen.
Mamm: Ma kuck, ech hunn haut de
Mueren eng Annonce hei an
der Zeitung fonnt.
Paola: Maja, dat kléngt net schlecht.
Ech ruffen emol do un.

Hatt telefonéiert.

- Vendeur: Jo, bonjour, Electricité Schmitt.
Paola: Bonjour. Mäin Numm ass Paola
Da Silva. Ech ruffe wéinst Ärer
Annonce am Tageblatt vun
haut un. Dir sicht e Léierjong
oder e Léiermeedchen.
Vendeur: Ee Moment, w.e.g., ech ginn
lech de Patron.
Här Schmitt: Hei ass Schmitt. Dir rufft wéinst
der Annonce un?
Paola: Jo, ech wollt froen, ob déi Plaz
nach fräi ass.
Här Schmitt: Et hunn der haut schon e puer
ugeruff, mee Dir kënnt lech gär
nach virstelle kommen. Geet et
lech e Freideg um 2 Auer.
Paola: Neen, dann hunn ech Schoul.
Mee ech kéint géint
16.30 kommen oder en
Donneschdeg um 2 Auer.
Här Schmitt: Da kommt léiwer en
Donneschdeg. Wéi ass Ären
Numm, w.e.g?
Paola: Paola Da Silva.
Här Schmitt: Gutt, Joffer Da Silva.
Bis en Donneschdeg dann.
Paola: Jo. Awuar a merci.



ELECTRICITÉ SCHMITT
3, RUE DE L'ÉGLISE • DIFFERDANGE
cherche

Apprenti-électricien (m/f)

CATP

RV par téléphone: 58 90 16



D'Paola geet sech virstellen



D'Paola hëlt de Bus um 1 Auer fir op Déifferdeng ze fueren. Hatt wëllt mat Zäit do sinn, well et net genee weess, wou d'Rue de l'Eglise ass. Hatt huet seng 2 lescht Zensuren derbäi, d'Kaart vun der Krankekeess a seng Identitéitskaart. Um fënnef vir zwou waart hatt virum Buttek vum Här Schmitt. Um 2 Auer späert de Vendeur d'Dier op a léisst hatt eran.

Paola: Moien. Mäin Numm ass Paola Da Silva. Ech hu Rendez-vous mam Här Schmitt.

Vendeur: Jo, ech weess Bescheed. Den Här Schmitt ass a sengem Büro. Ech weisen dir wou dat ass.

D'Paola klappt un d'Dier vum Büro.

Patron: Jo, kommt eran!

Paola: Bonjour, ech sinn d'Paola Da Silva.

Här Schmitt: Bonjour. Ma du bass jo nawell pünktlech. Hues de d'Geschäft gutt fonnt? Sëtz dech roueg.

Paola: Jo, ech hat mech scho virdru renseignéiert, ech hat kee Problem lech ze fannen.

Här Schmitt: An du géifs gär eng Léier als Elektrikerin maachen. Wat gefällt dir dann un deem Beruff esou gutt?

Paola: Mäi Monni schafft als Elektriker a Portugal, an ech hëllefem him heiansdo, wann ech do ënne sinn. Ech hunn och e Stage



vun der Schoul aus bei engem Elektriker gemaach, an dat huet mer och immens gefall.

Här Schmitt: Dat ass jo schon net schlecht. A propos Schoul, wéi geet et do?

Paola: Gutt. Ech hunn lech meng 2 lescht Zensure matbruecht.

Här Schmitt: Dat ass jo tipptopp. Du bass gutt an der Mathé an an der Physik, an an de Sprooche geet et jo och. Ech gesinn, du feels net oft, an deng Conduite ass och an der Rei. Wat méchs du an denger Fräizäit?

Paola: Ech spille Basket, an ech lauschtere gär Musek. Ech ginn net vill eraus, well ech spuere fir mer e Moto ze kafen.

Här Schmitt: Ech hu lo weider keng Fro méi, mee wëlls du vläicht nach eppes wëssen.

Paola: Jo, wann ech d'Plaz géing kréien, wéini misst ech dann ufänken?

Här Schmitt: Den 1. September. Mir hunn de ganzen August Congé.

Paola: Dat ass flott, da kéint ech nach mat mengen Elteren a Portugal fueren. Eng aner Fro: Wat géif ech da verdéngen?

Här Schmitt: Jo, dat Üblecht wat s de sou am 1. Léierjoer als Elektriker verdéngs. Wann d'Plaz fir dech ass, géife mer Mëtt Juli de Kontrakt maachen, mee sou wäit ass et jo nach net. Et komme sech der mar nach 3 virstellen. Ech ruffen dir dann am Laf vun den nächsten Deeg un. Hues du nach eng Fro?

Paola: Neen, merci.

Här Schmitt: Gutt. Dat wier et dann. Du héiers vu mir. Awuar.

Paola: Awuar a merci.

Hie steet op. Si ginn sech d'Hand an d'Paola geet eraus.

Exercice



Sëtzt de Mann um Auto oder am Auto?

.....



Läit d'Buch nieft dem Büro oder
ënnert dem Büro?

.....



Steet de Schong virun der Mapp
oder hannert der Mapp?

.....



Läit de Bic op der Kammoud oder nieft
der Kammoud?

.....



Steet de Canapé nieft der Mauer
oder widdert der Mauer?

.....



Hänkt d'Jackett um Portemanteau oder am
Portemanteau.

.....



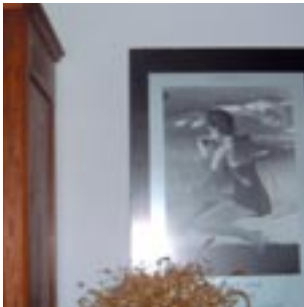
Stinn d'Glieser iwwert dem Kicheschef oder
am Kicheschef?

.....



Läit d'Box um Bett oder ënnert dem Bett?

.....



Hänkt d'Bild iwwert der Mauer oder un
der Mauer?

.....



Sëtzt d'Kand um Dësch oder beim Dësch?

.....



Spillt Dir mat Äre Frënn an der Schoul oder
bei der Schoul?

.....



Hänkt d'Luucht un der Dier oder um Plafong?

.....

Exercise



Wou steet de Schong ?

De Schong steet



Wou hänt d'Luucht ?

.....



Wou steet d'Wäschmaschin?

.....



Wou hänt d'Bild?

.....



Wou steet de Computer?

.....



Wou steet d'Kand ?

.....

Wunnen

Zëmmer vu Jugendlechen

Kuckt iech d'Zëmmeren un! Beschreift se!
Wat fir en Zëmmer gefällt iech am beschten?
Firwat?

1. Dem Nicole säin Zëmmer



2. Dem Manu säin Zëmmer



3. Dem Kim säin Zëmmer



Wou ass wat?

Kuckt iech dat drëtt Zëmmer genee un.
Liest a verbannt!

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1) De Poster hänkt | a) um Schreifdësch. |
| 2) D'Luucht steet | b) ënnert dem Schreifdësch. |
| 3) D'Regal ass | c) un der Mauer. |
| 4) De Hocker steet | d) um Regal. |
| 5) D'Fënster ass | e) virum Schreifdësch. |
| 6) D'Kësse leien | f) iwwert dem Schreifdësch. |
| 7) De Pabeierkuerf steet | g) op der Matrass. |
| 8) De Cassetterecorder steet | h) tëscht dem Schaf an der Fënster. |

1	2	3	4	5	6	7	8

E Quiz

Kuckt dem Manu säin Zëmmer eng Minutt laang genee un a maacht dann d'Bicher zou. Nëmmen ee léisst d'Buch op a freet:

"Wou ass / steet / hänkt..."

Wie fir d'éischt déi richtig Äntwert weess, kritt e Punkt.
Dir kënt d'Spill och a Gruppe spillen.

Inhaltsverzeichnis

	Säit
MODULE I	
Lektïoun 1 <i>Wie sidd Dir?</i>	001
Wéi heeschs du?	002
Texter : An der Paus	004
Eng Famill	005
Grammatik	006
D'Verben: Sinn + heeschen	
Lektïoun 2 <i>An der Schoul</i>	007
An der Klass	008
D'Schoulsaachen	009
Ass dat... ? Jo, dat ass...	013
Exercicer	016
Ass dat... ?...kee(n), keng	017
Ass dat... oder...?	019
Wat ass dat ?	020
D'Alphabet	021
Mäin, däin, meng, deng	023
D'Faarwen	024
Wéi sinn d'Saachen ?	035
De Contraire	036
Texter : Héiflechkeetsformelen	040
Exercicer	043
Grammatik : D'Verb: hunn	047
Grammatik : D'Artikelen + d'Negatioun	048
Grammatik : Den Artikel virum Numm	049
Grammatik : D'Pronomen, d'Regel vum "n"	050
Vokabelen (männlech)	051
Vokabelen (sächlech)	052
Vokabelen (weiblech)	053
De Contraire	054
D'Phonetik (éi,ei,ie,ou,oi,au,é,ë,o)	055
MODULE 2	
Lektïoun 3 <i>Leit, Beruffër an Nationalitéiten</i>	057
Eng Klass	058
Eis Klass	060
D'Zuelen	062
D'Schüler stelle sech vir	063
Wéi sinn d'Leit ?	065
De Contraire (Biller)	067
Wéi ass... ?	069

De Contraire	072
Text: Eng nei Schülerin	073
D'Welt	074
Europa	075
D'Nationalitéit	076
D'Sprooch	077
Text: An der Paus	081
Grammatik: D'Verben: Schwätzen, léieren, wunnen	082
De Beruff	083
Text: Wéi heesch du?	088
Text: Eis Klass + Uertspräpositiounen	089
Wou wunnt dir? Uertspräpositiounen	090
Grammatik: D'Verben: Kommen, schaffen, fueren	092
Text: Op der Gare	093
Grammatik: De Singulier/de Pluriel. D'Positioun vum Verb	094
Exercicer	095
Vokabelen (männlech)	101
Vokabelen (sächlech)	102
Vokabelen (weiblech)	103
D'Phonetik (äi, ä, au)	104

MODULE 3

Lektïoun 4	<i>Zuelen</i>	105
Text: En Telefongespréich		110
Lektïoun 5	<i>Zäit</i>	113
D'Joreszäiten		114
D'Joer		116
D'Dageszäiten		117
Den Datum		118
Grammatik: Imparfait: D'Verb: Sinn		120
D'Auerzäit		122
De Beruff		126
Grammatik: D'Zäitpräpositiounen		130
Grammatik: Présent an Impératif: D'Verben: Lauschteren, spillen, kucken		131
Grammatik: Présent an Impératif: D'Verben: Goen, gesin, schreiwen		132
Grammatik: Présent an Impératif: D'Verben: Schaffen, maachen, fléien		133
D'Joffer schwätzt: Opfuerderongen (Impératif) an der Schoul		133
Hobbyen		134
Grammatik: D'Positioun vum Verb		137
Wéini? Wéi laang?		138
Exercicer		139
Feierdeeg a Fester		141
Text : De Fussballsmatch		142
Exercicer		143
Passe-partout-Wierder		147
Vokabelen (männlech)		148
Vokabelen (sächlech)		149
Vokabelen (weiblech)		150
De Contraire		151
D'Phonetik (ue)		152
<i>Vokabelen Module 1-3</i>		153
<i>Iwwersiicht</i>		164

Inhaltsverzeichnis

Module 4

Säit

Lektioun I

<i>Mir ginn akafen</i>	9
Um Maart: D'Uebst	10
D'Geméis	11
D'Verben: kréien, bezuelen, kaschten, «gär hätten»	12
D'Gewiichter, d'Moossen, d'Geld	13
Text: Um Maart 1	14
De Pluriel	16
Text: Um Maart 2	18
Adjektiver, Qualitéiten	19
Text: Dir kaaft Uebst	20
Texter: Dir kaaft an	21
D'Verben: ginn, brauchen, droen, bezuelen, kafen, drénken, huelen, iessen, liesen	22
Beim Metzler: D'Fleesch	24
D'Charcuterie	25
Text: Beim Metzler	26
De Bäcker	27
Text: Beim Bäcker	28
Grammatik: Déi onbestëmmt Pronomen	29
Eppes-Näischt	30
Eppes/Ee(n) gär hunn/net gär hunn	31
Froen an Änswerten	33
Grammatik: D'Steigerung vun den Adjektiver	34
De Contraire	35
Grammatik: Den Imparfait vum Verb hunn	36
Vokabelen (männlech)	37
Vokabelen (sächlech)	38
Vokabelen (weiblech)	39

Module 5

Lektioun 2

<i>Doheem</i>	43
D'Famill	44
D'Famill Welter	45
Text: Meng Famill: Den David erzielt	46
De Stambam	47
Meng Famill an ech	48
Grammatik: D'Possessivpronomen	50
Komesch Geschichten	51
De Kaffi	52
Mir drénke Kaffi	54
Texter: Net doheem/Ech heeschen.../E Rendez-Vous/Eng Occasioun	55
Kanner zu Lëtzebuerg	56
Jonk Leit duze sech séier	58
Text: Wat e Stress	59
D'Verben: sichen, bleiwen, bréngen, héieren, schlofen, fannen	60
D'Contrairen	64

Lektioun3

<i>Dobaussen</i>	67
Text: Am Café	68
An der Stad	70
Mir ginn an d'Stad	72
Uertspräpositionen a Contrairen	74
An der Léier: Beim Usträicher	75
An der Léier: Beim Elektriker	76
D'Verben (Am Stage)	77
Vokabelen (männlech)	78
Vokabelen (sächlech)	78
Vokabelen (weiblech)	79

Module 6

Lektioun4

<i>D'Wieder</i>	83
D'Temperatur/D'Himmelsrichtungen	85
Wéi gëtt d'Wieder?	86
Wéi ass d'Wieder?	87
D'Wiederprävisiounen/D'Méteo	88
Text: Um Telefon	89

Lektioun5

<i>D'Gezei</i>	91
D'Gezei, d'Kleeder	92
D'Accessoiren	94
D'Ennerwäsch/De Schmuck	95
D'Mustere/D'Formen/D'Material	96
Grammatik: Den Demonstrativartikel (dee(n)/dat/déi)	97
Grammatik: D'Deklinatioun vum Adjektiv	98
Text: Am Kleedergeschäft	102
Froen an Äntwerten/Contrairen/Zesummegegate Verben	103
Grammatik: D'Steigerung vun den Adjektiver	108
Text: Op der Geschäftstrees	110
Text: Jhemp Hoscheit: E Rack	111

Lektioun 6

<i>Am Supermarché</i>	113
D'Verpackung	114
Text: D'Akafslëscht	115

Lektioun7

<i>Op der Strooss</i>	121
Erlaab, verbueden a wou een oppasse muss	122
D'Modalverben: müssen, kënnen, wëllen, däerfen, sollen, brauchen	124
De Kanner hir Rechter	126
Vokabelen (männlech)	127
Vokabelen (sächlech)	128
Vokabelen (weiblech)	129
Vokabelen Module 4-6	130
Iwwersiicht	146

Module 7

Säit

Lektioun 1

<i>Mir ginn akafen</i>	9
Um Maart: D'Uebst	10
D'Geméis	11
D'Verben: kréien, bezuelen, kaschten, «gär hätten»	12
D'Gewiichter, d'Moossen, d'Geld	13
Text: Um Maart 1	14
De Pluriel	16
Text: Um Maart 2	18
Adjektiver, Qualitéiten	19
Text: Dir kaaft Uebst	20
Texter: Dir kaaft an	21
D'Verben: ginn, brauchen, droen, bezuelen, kafen, drénken, huelen, iessen, liesen	22
Beim Metzler: D'Fleesch	24
D'Charcuterie	25
Text: Beim Metzler	26
De Bäcker	27
Text: Beim Bäcker	28
Grammatik: Déi onbestëmmt Pronomen	29
Eppes-Näischt	30
Eppes/Ee(n) gär hunn/net gär hunn	31
Froen an Äntwerten	33
Grammatik: D'Steigerung vun den Adjektiver	34
De Contraire	35
Grammatik: Den Imparfait vum Verb hunn	36
Vokabelen (männlech)	37
Vokabelen (sächlech)	38
Vokabelen (weiblech)	39

Module 8

Lektioun 2

<i>Doheem</i>	43
D'Famill	44
D'Famill Welter	45
Text: Meng Famill: Den David erzielt	46
De Stammbam	47
Meng Famill an ech	48
Grammatik: D'Possessivpronomen	50
Komesch Geschichten	51
De Kaffi	52
Mir drénke Kaffi	54
Texter: Net doheem/Ech heeschen.../E Rendez-Vous/Eng Occasioun	55
Kanner zu Lëtzebuerg	56
Jonk Leit duze sech séier	58
Text: Wat e Stress	59
D'Verben: sichen, bleiwen, bréngen, héieren, schlofen, fannen	60
D'Contrairen	64

Lektioun 3	Sait
<i>Dobaussen</i>	67
Text: Am Café	68
An der Stad	70
Mir ginn an d'Stad	72
Uertspräpositiounen a Contrairen	74
An der Léier: Beim Usträicher	75
An der Léier: Beim Elektriker	76
D'Verben (Am Stage)	77
Vokabelen (männlech)	78
Vokabelen (sächlech)	78
Vokabelen (weiblech)	79

Module 9

Lektioun 4	
<i>D'Wieder</i>	83
D'Temperatur/D'Himmelsrichtungen	85
Wéi gëtt d'Wieder?	86
Wéi ass d'Wieder?	87
D'Wiederprävisiounen/D'Méteo	88
Text: Um Telefon	89

Lektioun 5	
<i>D'Gezei</i>	91
D'Gezei, d'Kleeder	92
D'Accessoiren	94
D'Ennerwäsch/De Schmuck	95
D'Mustere/D'Formen/D'Material	96
Grammatik: Den Demonstrativartikel (dee(n)/dat/déi)	97
Grammatik: D'Deklinatioun vum Adjektiv	98
Text: Am Kleedergeschäft	102
Froen an Äntwerten/Contrairen/Zesummegegate Verben	103
Grammatik: D'Steigerung vun den Adjektiver	108
Text: Op der Geschäftstrees	110
Text: Jhemp Hoscheit: E Rack	111

Lektioun 6	
<i>Am Supermarché</i>	113
D'Verpackung	114
Text: D'Akafslëscht	115

Lektioun 7	
<i>Op der Strooss</i>	121
Erlaabt, verbueden a wou een oppasse muss	122
D'Modalverben: müssen, kënnen, wëllen, d'äerfen, sollen, brauchen	124
De Kanner hir Rechter	126
Vokabelen (männlech)	127
Vokabelen (sächlech)	128
Vokabelen (weiblech)	129
Vokabelen Module 4-6	130
Iwwersiicht	146

MODULE 1

Lektioun	Sproochlech Intentiounen	Grammatik	Themekrees/ Situatiounen/ Wuertfelder	Soziokulturell Aspekter
<p>1 Wie sidd dir?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • De Kontakt ophuelen, ofbriechen • Sech virstellen (Numm) • Wéi geet et? 	<ul style="list-style-type: none"> • D' Verb: heeschen • D' Verb: sinn 	<ul style="list-style-type: none"> • D' Virstellung • D' Famill • D' Frënn 	<ul style="list-style-type: none"> • D' Uried: «du», «Dir»
<p>2 An der Schoul</p>	<ul style="list-style-type: none"> • D' Schoulsaachen identifizéieren, beschreiwen • D' Héiflechkeetsformelen: Entschëllegt, Wann ech glift, Merci, Pardon, Jo, Neen • Mir buchstawéieren eise Numm an Numm • Froen a soen, wat wíem säint ass 	<ul style="list-style-type: none"> • Den onbestëmmten Artikel • De bestëmmten Artikel • D' Geschlecht : männlech, weiblech, sächlech • D' Adjektiver/Contrairen • Pronomen e, en, si, et • D' Verb: hunn • D' Possessivpronomen: mäin/däin meng/deng • D' Regel vum «n» • D' Phonetik: -éi-ei-ie -é-è-e -ou-oi-au 	<ul style="list-style-type: none"> • D' Schoul • D' Schoulsaachen • D' Adjektiver • D' Faarwen • D' Contrairen • Schoul an Ëmwelt • D' Alphabet 	<ul style="list-style-type: none"> • Mir deelen eppes mat • Mir sinn héiflech

MODULE 2

Lektioun	Sproochlech Intentiounen	Grammatik	Themekrees/ Situatiounen/ Wuertfelder	Soziokulturell Aspekter
<p>3 D'Leit, d'Nationalitéiten an d'Beruffer</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verständnegungsproblemer • Froen iwwert d'Persoun, den Numm, vu wou ee kënnt (oder d'Land), wou ee wunnt, d'Nationalitéit, den Alter, d'Sproochen, de Beruff, de Berufswunsch 	<ul style="list-style-type: none"> • De weibelechen oder männlechen Artikel virun engem Numm • D'Adjektiver/Contrairen • Déi männlech, weiblech, plural Form vun den Nationalitéiten • D'Verben: wunnen, schwätzen, léieren, kommen, schaffen, fueren • D'Prépositiounen virun de Länner a Stied • De Pluriel • D'Position vum Verb • D'Phonetik: äi-ä-au 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Zuelen 0-20 • D'Schoukllass • D'Leit • Den Numm • D'Virstellung • D'Begréissung • D'Identitéit • Den Alter • D'Welt • D'Kontinenter • D'Länner • D'Nationalitéiten • D'Sproochen • D'Beruffer • D'Schoulsaachen 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Verschiddenheet vun de Mënschen • Nei, friem anzwuech sinn • De Berufswunsch

MODULE 3

Lektioun	Sproochlech Intentiounen	Grammatik	Themekrees/ Situatiounen/ Wuertfelder	Soziokulturell Aspekter
4 Zuelen	<ul style="list-style-type: none"> • Rechnen • Fro: «wéivill»? <ul style="list-style-type: none"> • Den Datum • Sech entschëllegen/ drop reagéieren • D'Begréissung je no Dageszäit • Froen iwwert d'Persoun: Leit beschreiwen • DeGeburtsdatum/ Geburtsuert • Froen, wéivill Auer et ass • Evénementler an der Zäit bestëmmen • Froen an uginn, wéini, wéi oft eppes ass, wéi laang eppes dauert 	<ul style="list-style-type: none"> • Den Imperfekt vum Verb sinn • D'Uerdnungszuelen den éischten....zweeten... • D'Zäitadverben haut, gëschter, mucr... • D'Verben: <ul style="list-style-type: none"> schreiwen, maachen, kucken, goen, fléien, lauschten, gesin schaffen, spillen • D'Zäitprepositiounen um, bis... • Den Imperatif • D'Positioun vum Verb • D'Adjektiver/Contrairen • D'Phonetik: ue 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Schoul • De Beruff • Telefongesprécher • Eisen Dag • Renseignement • De Kalenner • Staren • Um Telefon • DeGeburtsdag • Fester a Feierdeeg • D'Joreszäiten • D'Méint • D'Deeg • D'Auerzäit • D'Hobbyën • D'Feierdeeg • D'Auerzäit • D'Vakanz • «passe-partout» Wieder 	<ul style="list-style-type: none"> • Wichtig • Telefonsnummern • Fräizäit • Hobby • Identitéit • Den Agenda • Säin Dag andeelen • Seng Woch andeelen • Rendez-Vous-ën
5 Zäit				

MODULE 4

Lektioon	Sproochlech Intentiounen	Grammatik	Themekrees/ Situatiounen/ Wuertfelder	Soziokulturell Aspekter
1	<ul style="list-style-type: none"> • Froen/soen, wat ee gär hätt • Quantitéit, Qualitéit, Präis • Froen/soen, ob eppes (eng bestëmmt Wuer) do ass • «Ass dat alles?» • «(Soss) nach eppes?» • Bezuelen 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Verben : kréien, bezuelen, kaschten, «gär hätten», • De Pluriel (Uebst a Geméis) • Déi onbestëmmt Pronomen: ee(n)/eent/eng/der/ kee(n)/keent/keng • D'Transformatioun hunn-kreien • Eppes (een) gär/net gär hunn • D'Verben: Présent an Impératif: Kafen, drénken, huelen, iessen, liesen, ginn, brauchen, droen, bezuelen • D'Steigerung vu gutt a gär • D'Vergangenheet vun «hunn» 	<ul style="list-style-type: none"> • Um Maart • Uebst a Geméis • D'Adjektiver/Contrairen (vun Uebst a Geméis) • Gewiichter a Moossen • D'Geld • Beim Metzler • Fleesch a Charcuterie • Beim Bäcker • Brout, Kuch, a.s.w. • «Passe-partout»-Wierder: eppes-näischt • Eppes froe kënnen, ouni dat genaut Wuert ze kennen • Seng Virleiften ausdrécken 	<ul style="list-style-type: none"> • Eng nei Währung: den Euro

MODULE 5

Lektioun	Sproochlech Intentiounen	Grammatik	Themekrees/ Situatiounen/ Wuertfelder	Soziokulturell Aspekter
1 Doheem	<ul style="list-style-type: none"> • E Wonsch héiflech ausdrécken («géing gär») • «Et deet mer leed,...» • Froen/soen, ob een do ass • Proposéieren, eppes zesummen ze maachen • Drop réagéieren 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Possessivpronomen • D'Verben: Présent an Impératif: sichen, schlofen, bleiwen, bréngen, fannen, héieren • «Ech géing gär...» + Infinitif 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Famill • D'Frënn • De Stammam • De Kaffi • Kanner zu Lëtzebuerg • Adjektiver an hir Contrainen 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Liewen an der Famill/doheem • Wat iessst an drénkt Dir moies? • D'Hausaarbecht: Stress fir d'Mamm • Sech duzen oder dierzen?
2 Dobaussen	<ul style="list-style-type: none"> • Am Café bestellen, bezuelen • E Patt bezuelen/ginn • E Rendez-Vous ausmaachen (wéini a wou ?) • De Wee froen/erklären an enger Stad 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Uertspräpositiounen • De Contraire 	<ul style="list-style-type: none"> • Sech zesumme fannen, am Bistro, am Café, an der Stad • Plazen a Gebaier an enger Stad • Lokaladverben an hir Contrainen • An der Léier: • Beim Usträicher • Beim Elektriker 	<ul style="list-style-type: none"> • E Plang vun der Stad Lëtzebuerg • D'Stad Lëtzebuerg: Plazen a Gebaier • Säi Patron am Stage verstoen

MODULE 6

Lektioon	Sproochlech Intentionen	Grammatik	Themekrees/ Situatiounen/ Wuertfelder	Soziokulturell Aspekter
1	<ul style="list-style-type: none"> • Wéi ass/gëtt d'Wieder? • Engem Recht ginn • «Ech mengen,....» 	<ul style="list-style-type: none"> • Den impersonalen "et" • D'Verben: sinn-ginn 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Wieder • D'Himmelsrichtungen • D'Temperatur • D'Méteo/ D'Wieder-prévisiounen 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Wieder an de verschiddene Länner • D'Méteo um Radio, op der Téléee verstoen
2	<ul style="list-style-type: none"> • Leit beschreiwen (Kleeder) • Wat fir eng Gréisst...? • Wat fir eng Faarf...? • Soen, ob Kleeder mooss sinn, engem passen • Seng Meenung soen (iwwert d'Gezei) • Eppes vergläichen 	<ul style="list-style-type: none"> • Froe mat «Wat fir ee(n)/eng...?» • D'Steigerung vun den Adjektiver • ...fir ze + Infinitif • Et brauch ee(n)... • D'Demonstrativartikel • D'Deklinatioun vum Adjektiv • Zesummegeate Verben em d'Gezei: unhun, undoen, umoossen 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Kleeder • D'Accessoiren • D'Ennerwäsch • De Schmuck • D'Musteren • D'Formen/ Adjektiver • D'Material • Am Kleederbuttek • Am Schonggeschäft • An der Bijouterie • Mir paken eis Valise • An d'Solde goen • Op der Geschäftsrees • Kaméidi em d'Gezei 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Moud • Kleeder maache Leit • Déi richtig Kleeder fir déi richtig Plaz/Geleeeenheet
3	<ul style="list-style-type: none"> • Zesummen décidéieren, wat een akafe soll 	<ul style="list-style-type: none"> • De Pluriel (Liewensmëttel) 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Verpackung/d'Gewiicht • D'Akafslëscht • D'Rayonen am Supermarché • D'Keess 	<ul style="list-style-type: none"> • Sech Gedanke maachen iwwert seng Rechter a Flichten
4	<ul style="list-style-type: none"> • Wat heeschen d'Schëlter? 	<ul style="list-style-type: none"> • D' Modalverben: müssen, kënnen, wëllen, däerfen, sollen, brauchen • Dat onbestëmmtent Persounpronomen «ee(n)» 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Verkéiersregelen • De Wee froen/erklären • Sech an der Stad erëmfinden • D'Kannerrechter • D'Flichten • D'Menscherechter 	<ul style="list-style-type: none"> • Sech Gedanke maachen iwwert seng Rechter a Flichten

MODULE 7

Lektioun	Sproochlech Intentiounen	Grammatik	Themekrees/ Situatiounen/ Wuertfelder	Soziokulturell Aspekter
1 Doheem	<ul style="list-style-type: none"> • Wuer? Wouhin? • Wat kënnst wouhin? (Instruktiounen beim Geplënners) • Soe, wéi een den Dësch deckt 	<ul style="list-style-type: none"> • Verben, déi ausdrécken, datt eppes "déplacéiert" gëtt: leeën, stellen, hänken, setzen • D'Uertspräpositiounen (Wiesselpräpositiounen), hei mam Akkusativ • Prépositiounen, déi een ëmmer mam Akkusativ gebraucht • D'Demonstrativpronomen 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Haus, d'Wunneng • D'Miwuelen • D'Kichegeschir • D'Apparaten • D'Botzgeschir • Mir plënners • Eng Wunneng ariichten • D'Aarbechten am Stot • Lounen a verlounen 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Ariichtung ass och e Bild vun der Perséinlechkeet • D'Opdeelung vun den Aarbechten am Stot • Eng Wunneng sichen
2 Déieren	<ul style="list-style-type: none"> • Wien huet wat fir en Déier? • Soen, wat geschitt ass 	<ul style="list-style-type: none"> • De Passé composé • Den Imparfait • Zäitangaben: Présent, Vergaangenheet, Futur • De Sazbau: Inversiouen vu Sujet a Verb, wann (z.B.) eng Zäitangab um Ufank vum Saz steet 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Hausdéieren • D'Déieren um Bauerenhaff • Déi wëll Déieren • D'Déieren an der Natur • Am Zoo 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Déiere gehéieren zur Famill • Sech mat Déierenimm vernennen oder léif Saache soen • Spréchwierder a Vergläicher mat Déierenimm • Frëndschaft • Witzer
3 Mir kachen	<ul style="list-style-type: none"> • Instruktiounen am Impératif ginn (fir e Kachrezept) 		<ul style="list-style-type: none"> • E Rezept (Paangecher) 	<ul style="list-style-type: none"> • Lëtzebuergesch an auslännesch Spezialitéiten • Lidder iwwert d'essen

MODULE 8

Lektioun	Sproochlech Intentiounen	Grammatik	Themekrees/Situatiounen/Wuertfelder	Soziokulturell Aspekter
<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> Wunnen 	<ul style="list-style-type: none"> Wou? Soen, wat wou ass, wou een eppes siche soll 	<ul style="list-style-type: none"> D'Positiounsverben: leien, setzen, stoen, hänken D'Verben: verléieren, sichen, gesinn D'Uertsprepositiounen (Wiesselprepositiounen), hei mam Dativ Prepositiounen, déi een ëmmer mam Dativ gebraucht Akkusativ oder Dativ? 	<ul style="list-style-type: none"> Engem säin Haus / Zëmmer weisen Eppes sichen 	<ul style="list-style-type: none"> Eng Party maachen Zëmmer vu Jugendlechen Onuerdnung Mäi Wonschzëmmer
<p>2</p> <p>An der Garage</p>	<ul style="list-style-type: none"> En Uerder ginn Eppes héiflech froen Eppes verlaangen 	<ul style="list-style-type: none"> Den Impératif Eng héiflech Aart a Weis fir e Wonsch auszedrécken oder en Uerder ze ginn: "Géings de w.e.g...?" Trennbar Verben: am Présent, Passé composé an Impératif 	<ul style="list-style-type: none"> Den Auto An der Garage D'Problemer um Auto D'Aarbecht vum Mécanicien De Vélo 	<ul style="list-style-type: none"> Héiflech matenee sinn Mënschlech Relatiounen am Berufsliewen Hierarchesch Bezéiungen
<p>3</p> <p>Beim Coiffer</p>	<ul style="list-style-type: none"> Soen, wéi een d'Hoer gär hätt Soe, wat ee beim Coiffer gemaach kritt 	<ul style="list-style-type: none"> Den Aktiv- an de Passivsatz De Passiv: mat "ginn" a mat "kréien" 	<ul style="list-style-type: none"> De Coiffersalon Der Coiffeuse hir Aarbecht, hirt Geschir 	<ul style="list-style-type: none"> Gespräicher am Coiffersalon
<p>4</p> <p>Op der Sich no Aarbecht</p>	<ul style="list-style-type: none"> Renseignementer iwwert eng Plaz froen E Berufswonsch motivéieren 	<ul style="list-style-type: none"> De Conditionnel 	<ul style="list-style-type: none"> Eng Aarbecht sichen Sech op eng Plaz virstelle goen 	<ul style="list-style-type: none"> Annoncen (Aarbechtsmaart) Den Ëmgang mat engem Patron

	Lektioun	Sproochlech Intentionen	Grammatik	Themekrees/ Situatiounen/ Wuerfelder	Soziokulturell Aspekter
1	Beim Dokter	<ul style="list-style-type: none"> • Soen, wat/ wou ee wéi huet • Medikamenter verschreiwen • Rotschléi ginn (Gesondheet) • Wat ass geschitt? (erklären, wéi ee sech wéigedunn huet) 	<ul style="list-style-type: none"> • Mat wat? Woumat? • Vu wat? Wou vun? • Aus wat? Wouraus? 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Kierperdeeler • D'Haaptorganer • Beim Dokter • Krankheeten, Wéi • Am Spidol • Accidenter • Am Wartesall 	<ul style="list-style-type: none"> • Spréchwierder an Ausdréck • Wéi bleift ee gesond? • Dokteschwitzer
2	Den Alldag	<ul style="list-style-type: none"> • Soen, wéi en Dag verleeft • Gefiller ausdrécken (Freed, Roserei, ...) • Soen, wat engem gefält / wat engem schmaacht • Soen, wéi eppes gehéiert • Wat soll ech ... schenken? 	<ul style="list-style-type: none"> • Reflexivverben (a Verben, déi eng Réciprocitéit ausdrécken) • Reflexivverbe mat feste Prepositiounen: "s. freeën op" • Wourop? Wouriwwer? • Woufir? Worun? • Pronominaladverben: "dofir, domat, ..." • Akkusativ an Dativ (Personal- a Possessivpronomen) • Verbe mam Dativ (Fro:Wiem?): • Verbe mam Akkusativ: • Verbe mat Dativ + Akkusativ: 	<ul style="list-style-type: none"> • Den Alldag • De Gebuertsdag • Op der Sich nom richtige Cadeau 	<ul style="list-style-type: none"> • Engem eng Freed maachen
3	Vakanz	<ul style="list-style-type: none"> • Soen, wuer een (gär) an d'Vakanz geet/fiert/flitt • Soen, wat een an der Vakanz gär mécht • E Fahrplang studéieren • Eppes an der Vergaangenheet erzielen: vun enger Vakanz erzielen 	<ul style="list-style-type: none"> • D'Bewegungsverben: goen, fueren, fléien, klammen • Prépositiounen (mat geografischen Nimm) • "et gëtt / et ginn" • Trennbar Verben (2): Présent, Passé composé an Impératif 	<ul style="list-style-type: none"> • An d'Vakanz fueren • Vakanzziler: Friem • Länner a Géigenden • Iwwert d'Vir- an d'Nodeeler vu bestëmmten Zorte vu Vakanz diskutéieren • D'Himmelsrichtungen • D'Virbereedung vun engem Klassenausflug • An der Gare, beim Schalter • Mam Zuch a mam Bus fueren • Eng Rees organiséieren • En Dram 	<ul style="list-style-type: none"> • Wat maache mir an der Vakanz? • Lëtzebuerg: seng Géigenden, Stied, Flëss an Attraktiounen